

In Case of Fire

In Case of Fire

In the event of a fire, please dial 119 (no area code). Once you place the call, the fire department will ask you questions like the following. Please answer slowly and clearly. Below is an example of an emergency phone call.

Please ask someone who speaks Japanese to call 119 if you don't have confidence in your ability to communicate well in Japanese.

火事するとき

火事ときは119番(局番なし)にダイヤルします。119番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。ゆっくり、はっきりと教えてください。(以下、緊急電話の会話例です)

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

【Sample Emergency Call- Fire / 火事ときの会話例】

Fire Department Operator (消防局オペレーター)	You (あなた)
Is there a fire or a medical emergency?	There's a fire!
<i>Kaji desu ka? Kyuukyuu desu ka?</i> 火事ですか、救急ですか?	<i>Kaji desu!</i> 火事です!
What is the location? The address?	The address is ○○○○. (*)
<i>Basho, mata wa juusho wo oshiete kudasai</i> 場所、または住所を教えてください	○○Machi○○banchi○○ desu. ○○町○○番地○○です(*)
What is burning?	A house (car, withered grass) is burning
<i>Nani ga moeteimasu ka?</i> 何が燃えていますか?	<i>Ie (kuruma, karekusa) ga moeteimasu.</i> 家(車・枯草など)が燃えています
Where is the fire (on what floor)?	The kitchen (living room, bedroom) on the first floor is burning
<i>Nan kai no doko ga moeteimasu ka?</i> 何階のどこが燃えていますか?	<i>Ikkai no daidokoro (ima, shinshitsu) ga moeteimasu.</i> 1階の台所(居間・寝室など)が燃えています
Is anyone hurt?	○○ men burned their arms (inhaled smoke and passed out, etc.)
<i>Keganin wa imasu ka?</i> けが人はいますか?	<i>Dansei Onin ga ude wo yakedo shimashita (kemuri wo sutte taoreta, nado)</i> 男性○人が腕をヤケドしました(煙を吸って倒れたなど)
Is there anyone who didn't make it out safely?	○○ women are missing.
<i>Nigeokureta hito wa imasu ka?</i> 逃げ遅れた人はいますか?	○○onin no josei ga miemasen. 女性○人の姿が見えません

Fire Department Operator (消防局オペレーター)	You (あなた)
Please tell me your name	I'm Taro Nagano.
<i>Anata no name wo oshiete kudasai.</i> あなたの名前を教えてください	<i>Nagano Taro desu.</i> 長野太郎です
Please give me a number where I can reach you	It's ○○○-○○○○.
<i>Tsuhoushiteiru denwa bangou wo oshiete kudasai.</i> 通報している電話番号を教えてください	○○○-○○○○ <i>desu.</i> ○○○-○○○○です

* If you don't know the address of your location, describe a distinctive nearby landmark.

(* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を教えてください。)

In Case of Sudden Illness or Injury

In Case of Sudden Illness or Injury

In the event of serious injury or illness, please dial 119 (no area code). Once you place the call, the fire department will ask you questions like the following. Please answer slowly and clearly. (Below is an example of an emergency phone call.)

Please ask someone who speaks Japanese to call 119 if you don't have confidence in your ability to communicate well in Japanese.

緊急の病気・ケガのとき

急病・ケガのときは119番（局番なし）にダイヤルします。119番にダイヤルすると、消防局は次のようにあなたに問いかけます。ゆっくり、はっきりと答えてください。（以下、緊急電話の会話例です）

日本語に自信がない場合は、だれか日本語のわかる人に通報を依頼して下さい。

【Sample Emergency Call- Illness / 急病のときの会話例】

Fire Department Operator 消防局オペレーター	You あなた
Is there a fire or a medical emergency?	I need an ambulance!
<i>Kaji desu ka? Kyuukyuu desu ka?</i> 火事ですか、救急ですか？	<i>Kyuukyuuusha desu!</i> 救急車です
What is the location? The address?	The address is ○○○○ (*).
<i>Basho, mata wa juushou wo oshiete kudasai</i> 場所、または住所を教えてください	○○Machi○○banchi○○ desu. ○○町○○番地○○です (*)
Is the victim a man or a woman? And about how old is (s)he?	It's a sixty year-old man.
<i>Guai ga warui no wa dansei desu ka josei desu ka? Sono hito wa nan sai gurai desu ka?</i> 具合が悪いのは男性、女性どちらですか？その人は何歳ぐらいですか？	<i>Rokujussai kurai no dansei desu.</i> 60歳ぐらいの男性です
What is the situation?	He suddenly fell over and is having convulsions.
<i>Dono you na joutai desu ka?</i> どのような状態ですか？	<i>Kyuu ni taorete keiren shite imasu.</i> 急に倒れてケイレンしています
Is he conscious? Breathing?	He's unconscious but breathing.
<i>Ishiki, kokyuu wa arimasu ka?</i> 意識、呼吸はありますか？	<i>Ishiki wa arimasen ga kokyuu wa arimasu.</i> 意識はありませんが、呼吸はあります

Fire Department Operator 消防局オペレーター	You あなた
Does the victim have a family/regular hospital?	He's registered at ○○ hospital as a ○ patient.
<i>Kakaritsuke no byouin wa arimasu ka?</i> かかりつけの病院はありますか？	○○ no byouki de ○○ byouin ni kayotte imasu ○○の病気で○○病院に通っています
Please tell me your name	I'm Tarou Nagano.
<i>Anata no name wo oshiete kudasai.</i> あなたの名前を教えてください	<i>Nagano Tarou desu.</i> 長野太郎です
Please give me a number where I can reach you	It's ○○○-○○○○.
<i>Tsuhoushiteiru denwa bangou wo oshiete kudasai.</i> 通報している電話番号を教えてください	○○○-○○○○ desu. ○○○-○○○○です

* If you don't know the address of your location, describe a distinctive nearby landmark.

(* 住所が分からない場合は、近くにある大きな目標を言ってください。)